

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 47:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A (granica) Negeb, na południe, (biegnie) od Tamar aż do wód Meribat -Kadesz, wzdłuż Potoku Egipskiego do Morza Wielkiego. To jest (granica) południowa, od strony Negebu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Od strony Negebu na południu granica biec będzie od Tamar do źródeł Meribat-Kadesz, w dół Potoku Egipskiego do Morza Wielkiego. Tak przebiegać będzie granica południowa od strony Negebu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A strona południowa na południu: od Tamar aż do wód sporu w Kadesz, od rzeki aż do Wielkiego Morza. To jest strona południowa na południu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A strona południowa na południe od Tamar aż do wód poswarków w Kades, od potoku aż do morza wielkiego; a toć jest strona południowa na południe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A strona Południowa na Południe od Tamara aż do wód przeciwieństwa Kades, a potok aż do morza wielkiego: a to jest strona Południowa na Południe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To jest granica południowa w stronę Negebu: biegnie ona od Tamar aż do Meriba koło Kadesz, wzdłuż rzeki do Wielkiego Morza. To jest część południowa w stronę Negebu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A granica południowa, od strony Negebu, biegnie od Tamar aż do wód Meribat-Kadesz, stamtąd wzdłuż potoku egipskiego do Morza Wielkiego. To jest granica południowa, od strony Negebu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Strona południowa w kierunku południa: Od Tamar do wód Meribot Kadesz, potokiem do Wielkiego Morza. To jest strona południowa, na południu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Granica południowa od strony Negebu pobiegnie od Tamar do wód Meriba koło Kadesz, wzdłuż potoku do Morza Wielkiego. To jest granica południowa od strony Negebu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Strona południowa w stronę południa: od Tamar do wód Meribat-Kadesz, [dalej] zaś potokiem [egipskim] do Wielkiego Morza. To jest strona południowa na południu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І те, що до півдня, і південь від Темана і Фінікону аж до води Марімота Кадис, що простягається до великого моря, це частина півдня і південного заходу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A po stronie południowej, na prawo: Z Thamar – aż do wód Meryba–Kadesz; i następnie aż do potoku wpadającego do wielkiego morza; taką będzie strona południowa, na południu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Strona południowa zaś jest na południe, od Tamar do wód Meribat-Kadesz, doliny potoku do Morza Wielkiego. Jest to strona ku południowi, w kierunku

			Negebu.
--	--	--	---------